

**Teatro comparado y disidencias.  
Abordaje del travestismo y la prostitución en los  
procesos artístico-teatrales del unipersonal  
*Kassandra* y la obra *La Irredenta***

**Juan Pablo Rojas**<sup>1</sup>

**Resumen**

Este trabajo compara la construcción de identidades disidentes basándonos en la experiencia de dos proyectos artísticos. El primer proyecto aborda el unipersonal *Kassandra*, obra teatral escrita por el dramaturgo y director teatral Sergio Blanco, e interpretada por Marcos Moyano bajo la dirección de Viviana Ruiz en la ciudad de Mar del Plata en el año 2021; el segundo abarca la obra teatral *La Irredenta* de Beatriz Mosquera, dirigida por Magdalena Cataldo y presentada en Tandil, en el ciclo Carne Fresca del año 2019.

El propósito principal radica en identificar cuáles son las estrategias teatrales y dramáticas que permiten incorporar elementos de reflexión sobre la calidad de vida de las personas disidentes y cómo el teatro puede ser un espacio para visibilizar y desafiar los estigmas de la sociedad. En este proceso se contempla el estudio sobre cuerpos disidentes ligados al colectivo Trans y Queers, mediante influencias de las perspectivas presentadas por Ezequiel Lozano en su libro *Sexualidades disidentes en el teatro. Buenos Aires años 60*, y la apropiación de estrategias propuestas por Jorge Dubatti, a partir del teatro comparado.

Esta investigación brinda entendimiento hacia las disidencias como movimientos que desafían el paradigma hetero-normativo, en tanto que, se consolida al género en la fabricación de múltiples vínculos, se brindan nuevas identidades y formas de autopercebirnos como individuos de una sociedad.

---

<sup>1</sup> Profesor de Teatro. Graduado de la Facultad de Arte, UNCPBA. Mail: juan.pablo003311@gmail.com

**Palabras clave:** Teatro - Disidencia - Travestismo - Cuerpos - Prostitución

### **Abstract**

This project aims to compare the construction of dissident identities based on the experience of two artistic projects. The first project addresses the solo performance *Kassandra*, a theatrical work written by the playwright and theater director Sergio Blanco and performed by Marcos Moyano under the direction of Viviana Ruiz in the city of Mar del Plata. The second project encompasses the theatrical work *La Irredenta* by Beatriz Mosquera, directed by Magdalena Cataldo and presented in Tandil as part of the "Carne Fresca" cycle in 2019.

The main purpose lies in identifying the theatrical and dramaturgical strategies that allow incorporating elements of reflection on the quality of life of dissident individuals and how theater can be a space to make visible and challenge societal stigmas. This process will consider the study of dissident bodies linked to the Trans and Queer community, drawing influences from perspectives presented by Ezequiel Lozano in his book *Sexualidades Disidentes en el teatro. Buenos Aires años 60*, and the appropriation of strategies proposed by Jorge Dubatti, based on comparative theater.

This investigation provides an understanding of dissidences as movements that challenge the heteronormative paradigm, while also consolidating gender in the creation of multiple connections, offering new identities, and ways of perceiving ourselves as individuals in society.

**Keywords:** Theater - Dissidence - Cross-dressing - Bodies - Prostitution

### **Introducción**

El teatro comparado es un enfoque que busca analizar y comparar producciones teatrales de diferentes culturas, regiones o épocas para identificar similitudes, diferencias y tendencias comunes. Este enfoque permite comprender de qué manera el teatro se desarrolla y evoluciona en diferentes contextos, así como ex-

plorar temas universales que pueden manifestarse en obras teatrales de diversas culturas.

El Teatro Comparado nos indica que tenemos que estudiar territorialmente y luego transmitir, intercambiar, dialogar con otros estudios territoriales, para poder obtener visiones mayores, de conjunto, ojalá alguna vez planetarias, que sólo pueden surgir a partir del conocimiento del teatro concreto y particular en el análisis territorial (Dubatti, 2018:8).

En este caso particular se presenta el análisis de obras teatrales de una misma región, es decir, *Kassandra* realizada en la ciudad de Mar del Plata y *La Irredenta* realizada en la ciudad de Tandil, las dos en la provincia de Buenos Aires.

En ambos procesos de investigación surge el interrogante sobre cómo el teatro brinda un espacio de transformación frente a los paradigmas hetero-normativos que limitan la multiplicidad de diversidades genéricas, y censuran (a modo de status quo) las autopercepciones que surgen en los individuos.

En los proyectos mencionados por medio de la puesta en escena, la narrativa y la configuración de los cuerpos travestidos, se contempla visibilizar y exponer la calidad de vida a la que deben enfrentarse aquellas disidencias que ejercen la labor de la prostitución y cómo la orientación sexual de las personas Trans incide en delimitar su tasa de mortalidad. En el unipersonal *Kassandra*, como en la obra *La Irredenta*, los personajes se dedican a ejercer este trabajo, obteniendo destinos trágicos y en muchos casos fatales.

Por lo antes expuesto surgen los siguientes interrogantes para estos procesos: ¿De qué manera el teatro comparado permite ver la potencia de los contenidos desarrollados en ambos proyectos? ¿Qué similitudes y diferencias se pueden observar en las producciones artísticas-teatrales ejecutadas en el territorio de Mar del

Plata y Tandil?<sup>2</sup> ¿Cuál es la importancia de utilizar el teatro comparado en los proyectos de investigación de una misma región?

### Descubriendo a *Kassandra*

La dramaturgia de este unipersonal retoma la historia de la mitología griega, ya que *Kassandra* es hija de Priamo y Hécuba, reyes de Troya. Ella logró por medio de su belleza, enamorar al Dios de las Artes Apolo, quien le ofreció el don de la clarividencia a cambio de su amor. *Kassandra* aceptó, pero, una vez obtenido ese don decidió rechazar al Dios, acto que la condenaría a poder predecir el futuro, sin que existiese alguna persona que le creyera. Este don le permitía anticipar muertes, guerras, incluso su propia tragedia, sin embargo no podía modificar el rumbo del destino, motivo por el cual la guerra de Troya y su muerte fueron inevitables.

La *Kassandra* desarrollada por Sergio Blanco nos revela que nació siendo niño y eligió transformarse en algo que va más allá de ser una niña, la cual, en palabras de Celia Salerno:

(...) hemos sido testigos de la creación de una protagonista *queer* o “fuera de la norma” que actualiza al personaje legendario, valiéndose de la exageración del estereotipo de la “loca”, de la simulación, del artificio y de elementos propios de la sensibilidad camp y de lo kitsch, y de cómo la asunción de una corporalidad concebida al margen de la oposición binaria hombre/ mujer, masculino/ femenino o hetero/ homo deviene eje del discurso desde una postura políticamente comprometida. (2021: 1)

Su presente nos muestra la necesidad de conseguir dinero (a

---

<sup>2</sup> Tandil y Mar del Plata a nivel nacional son regiones reconocidas por recibir turismo LGBT, el cual habilita a que se genere apertura a diversos contenidos que incorporan a las comunidades en ambos espacios. Ambas ciudades retroalimentan experiencias artísticas y propuestas turísticas que a su vez construyen múltiples puntos de vista en variadas temáticas, entre ellas, las referidas al género.

modo de subsistencia) intercambiando sus últimas horas de vida. La historia propone reivindicar a Cassandra a través de su amor, un amor libre sin prohibiciones, un amor sexual y terrenal, sin discriminaciones al deseo de amar. El personaje busca manifestar esperanza en el futuro, relatando su historia, sus amores, su familia, comparte predicciones a través de sus cartas mencionando cuál es la tragedia que le acontece, y que a pesar de conocer lo que le sucederá, su hado es inmutable.

La metáfora de la clarividencia es el claro ejemplo del destino al cual están sometidas las personas que ejercen la labor de la prostitución y aun mas siendo Trans, ya que el riesgo no solo acontece por el acto de exposición en las calles nocturnas, sino también, al odio transfóbico que existen en las diversas culturas y que aun en el siglo presente continúa latente. Como indican la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) en el año 2015, la expectativa de vida para una persona Travestis, Transgéneros y Queers es de 30 a 35 años particularmente aquellas mujeres que ejercen trabajo sexual, siendo este sector el mayormente vulnerable. En algunos lugares las estadísticas solo se extienden hasta los 41 años de vida, cuando el promedio general de vida en Argentina es de 77 años.

A su vez, ocurren múltiples suicidios por parte de esta comunidad debido a su vulneración de los derechos en los ámbitos laborales, educativos, sanitarios, sociales y habitacionales; si bien la ley de identidad de género sancionada en 2012 aportó un cambio para revertir esta situación, esta transformación ha resultado exigua frente a las crisis económicas que atraviesa el país, ya que es una de las causas principales por la cual la prostitución Trans continúa vigente, siendo uno de los pocos medios de subsistencia para esta comunidad.

KASSANDRA: Yes... I need money... Hace un gesto con sus dos manos . Cash... To eat, to sleep, to smok... To live... (Blanco, 2018: 20)

## **Conociendo a los personajes de *La Irredenta***

La obra *La Irredenta* (2019) relata la vida de una mujer conocida como la Irredenta también llamada Luisa, quien reside en una pensión con sus compañeras: Lola, Dolores y Azucena. La trama se desarrolla en un entorno urbano de Argentina y explora las experiencias, desafíos y luchas que enfrentan diariamente las mujeres, especialmente en relación a la prostitución. De esta manera, la obra destaca cuestiones como la discriminación y la marginalización, visibilizando problemáticas específicas que afectan a las mujeres Trans en la sociedad.

Lo relatado en la obra, presenta cuatro personajes que luchan por sobrevivir en su vida cotidiana. Estas mujeres conviven bajo la administración de la matrona del lugar, ejerciendo la prostitución y anhelando destinos distantes de su realidad actual. A través de la ironía, humor y la intranquilidad, se muestra la decadencia de una comunidad marginada y desamparada por la sociedad y su contexto. Inicialmente, la obra de la dramaturga Beatriz Mosquera presentaba tres personajes mujeres y un personaje Trans. Sin embargo, la directora Magdalena Cataldo decide proponer un enfoque diferente presentando cuatro personajes Trans interpretados por actores no disidentes y exclusivamente masculinos. Esta elección fomentó la creación de un ambiente sombrío, marcado por cordeles donde cuelga la ropa, exponiendo un mensaje crítico sobre la imposibilidad de alcanzar los deseos de los personajes en la obra, como por ejemplo, casarse con un hombre que las ame o liberarse de la vida que llevan.

Para llevar a cabo *La Irredenta* en el ciclo Carne Fresca 2019, se unieron actores amateur de la ciudad de Tandil junto con actores con formación universitaria de la Facultad de Arte (UNCPBA). La propuesta de abordar el trabajo sexual e incluir a las comunidades disidentes se pudo concretar gracias a la participación y experimentación de actores ajenos a las realidades Trans, ya que la mayoría del elenco no tenía conexión cercana con las problemáticas que presenta la historia.

El desarrollo de la obra lleva a cabo la exposición y vinculación de los conceptos de “miseria y densidad” y como afectan a los cuerpos de los personajes. Desde la dirección, la selección de actores, se encontraba ligada a trabajar corporalidades masculinas que pudiesen ser transformadas en corporalidades cuyo carácter se asemeje a lo femenino. En el transcurso de creación es donde se potencia la toma de conciencia sobre las temáticas Travestis debido a que estas comunidades están expuestas a la precarización de la salud y carecen en muchos ámbitos de acompañamiento y seguridad social, algo que en palabras de la directora Magdalena puede resultar muy aterrador. Es por esto que se decide trabajar las problemáticas planteadas en la obra desde cuerpos distantes a esas experiencias, a partir de la noción del respeto, entendimiento y concientización.

En el libro *Ojos que da pánico soñar*, J. J. Blanco expresaba:

“No me atrevo a hablar de la homosexualidad en la miseria. Somos tan poca cosa (homosexuales de clase media) frente a ella: esos homosexuales de barrio, jodidos por el desempleo, el subsalario, la desnutrición, la insalubridad, la brutal explotación en que viven todos los que no pueden comprar garantía civil alguna; y que además son blanco del rencor de su propia clase, que en ellos desfoga las agresiones que no pueden dirigir contra los verdaderos culpables de la miseria: esas locas preciosísimas, que contra todo y sobre todo, resistiendo un infierno totalizante que ni siquiera imaginamos, son como son valientemente, con una dignidad, una fuerza y unas ganas de vivir, de las que yo y acaso también el lector carecemos. Refulgentes ojos que da pánico soñar, porque junto a ellos los nuestros parecerán ciegos”. (Blanco, 1979)

### **Descubriendo ambos hechos artísticos**

La obra *Kassandra*, interpretado por Marcos Moyano (2021), tuvo la posibilidad de ser representada en varios espacios, espe-

cialmente en el teatro *El séptimo fuego*, de la ciudad de Mar del Plata. Marcos realizó una preparación minuciosa al momento de travestirse en *Kassandra*, componiendo un cuerpo travestido de manera realista, quitando su barba, colocando uñas, preparando un maquillaje y vestuario acorde al contexto de la obra y su narrativa. Al poseer características que abordan temáticas genéricas por medio del mito, y mantener una representación realista del paradigma disidente, tuvo la oportunidad de formar parte en el año 2022, de la propuesta *Género y Diversidad es Cultura*, organizada por el Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires en conmemoración del Día Internacional de las Mujeres Trabajadoras.

Denominado como un “falso Stand Up” por varias revistas y páginas digitales, debido a su carácter de unipersonal, *Kassandra* se sitúa en una producción que busca la intimidad con el espectador. A lo largo de la actuación la ruptura con la cuarta pared se hace presente, interpelando de manera más cercana a las personas sobre lo narrado, e interactuando de forma directa con el público.

KASSANDRA- I speak with you because you are my friend... That's ok?... Señalando a un espectador. You are my friend... Señalando a otro espectador. You are my friend... Señalando a otro espectador. You are my friend... Señalando a otro espectador. You are my boyfriend... Ríe. I'm sorry... It's a joke... Señalando a todos los espectadores. That's all my friends... That's all folks!... Bugs Bunny!... Ríe. I'm sorry... I tell you my secret... Only for you... Yes... For me it is very important speak with you... Yes... Tell... Tell my story... Because my story is very complicated. (Blanco, 2018: 19)

Por su parte *La Irredenta*, dirigida por Magdalena Cataldo, fue un proceso presentado en el año 2019 cuyas representaciones fueron únicamente tres y realizadas en el Teatro La Fábrica de la ciudad de Tandil. Si bien en este proceso aparecen claramente las temáticas genéricas, la obra manifiesta mayoritariamente los conceptos de densidad y de miseria en los cuerpos e historia de los

personajes. Para este trabajo escénico, construir desde cero una obra artística en un ciclo con menos de un año de durabilidad, (como lo es el *Carne Fresca*)<sup>3</sup>, redujo algunos desafíos que conlleva abordar la identidad de género en una producción artística, que parte de un elenco distanciado de las experiencias de personajes travestidos. Sin embargo, se logró la poiesis de un proceso nunca antes encausado por la directora y el elenco en general, en el cual, la puesta en escena de *La Irredenta*, propone sutilmente la ruptura de la cuarta pared de manera esporádica, logrando interpelar al público en la intimidad del espacio donde habitan estos cuatros personajes, es decir, ese cuarto donde duermen, cuelgan la ropa, e interactúan entre sí; algo que en *Kassandra* no sucede, ya que la obra funciona como unipersonal relatado al público, causando que la ruptura con la cuarta pared sea permanente.

Continuando con las comparaciones, ambos hechos artísticos exponen temáticas densas, futuros con resultados trágicos, personajes desamparados, marginados y estigmatizados, como así también, amores inconclusos y profesiones antiguas que siguen siendo tabúes para nuestra sociedad.

### **Algunas nociones al momento de componer personajes travestidos en el teatro**

Ambas experiencias (*Kassandra* y *La Irredenta*), han contribuido a concientizar cuáles son los propósitos que pueden explorar aquellas producciones cuyo eje central se remiten a temáticas propias de la construcción de géneros, como por ejemplo, aquello que es requerido para establecer enfoques especiales y preparaciones minuciosas en el escenario. En el caso de estas obras, se busca explorar resultados que mantengan organicidad con las vivencias del colectivo Trans. Al mismo tiempo que se intenta no de-

---

<sup>3</sup> *Carne Fresca* es un ciclo artístico que surge en la Cátedra Práctica Integrada III del quinto año de la carrera Profesorado de Teatro de la Facultad de Arte (UNICEN), este ciclo se realiza año tras año, y brinda para muchos estudiantes de la carrera su primera experiencia como directores/as teatrales.

limitar ciertos momentos que son importantes en los ensayos para la composición de cuerpos travestidos, tales cómo:

- La importancia de poder dedicar tiempo a investigar y comprender la experiencia de ser una persona travestida, así como los desafíos y dificultades que enfrentan en su vida diaria. Eso implica la comprensión profunda de la identidad de género y la expresión de género, evitando caer en estereotipos o ridiculizaciones. La necesidad de trabajar estas nociones requiere un periodo más extenso para lograr incorporaciones auténticas de las problemáticas emergentes. En las obras analizadas, fue *Kassandra* quien capitaliza mejor estos desafíos, teniendo mayor tiempo de desarrollo, abarcando más funciones al público, y valiéndose de participación en propuestas de género.
- Es esencial que el elenco desarrolle una alta empatía para poder representar de manera creíble y auténtica la complejidad de un personaje travestido, incluyendo sus gestos, manera de hablar y moverse. Si se logran reforzar estas pautas en el elenco, se podría evitar caer en exageraciones que produzcan una actuación estereotipada, evadiendo las ofensas o la caricaturización a los personajes. Es importante concientizar la noción del respeto por los cuerpos y temáticas Trans, con el fin de lograr una representación valiosa y realista, evitando caer en patrones de comicidad y mostrando dignamente las vivencia de una comunidad históricamente estigmatizada y marginada. En *La Irredenta*, fue necesario fortalecer la empatía hacia las experiencias del colectivo, ya que los actores, al ser ajenos a las realidades Trans, dieron inicio a interpretaciones paródicas, las cuales no pudieron ser completamente desarraigadas.
- La composición de los personajes debe poseer cierta naturalidad ligada al cuerpo real de una experiencia Trans y no tanto al cuerpo real de los actores. Es importante predisponer un cambio en el vestuario, cuyo fin aporte significación que determine un estilo de corporalidad y predisponer producción en el maquillaje,

que atienda a recrear la densidades en los rostros de los actores al mismo tiempo que evoque la configuración de cuerpos no heteronormativos, “al ocultar o disimular sutilmente las marcas sexuales diferenciadoras, no se busca provocar hilaridad entre el público, sino, muy por el contrario, despertar admiración frente al virtuosismo interpretativo” (Lozano, 2013: 2).

Tanto en *Kassandra* como en *La Irredenta*, existe el travestismo tematizado, el cual busca una representación consciente y deliberada: el travestismo como tema central en una obra de teatro. El uso en ambas puestas escénicas interpela diversos propósitos: la exploración de temas de género, cuestionamientos sociales, y ciertos dispositivos dramáticos o cómicos para vincularse con el espectador.

El travestismo tematizado en escena, al que se suma la autoproclamada homosexualidad del actor, no solo opera como iconización de la crisis de la supuesta binaridad que organiza comportamientos y mecanismos sociales, si no también como espejo de las pulsiones reprimidas en el receptor. (Trastoy y Zaya de Limas, 2006: 100)

Cuando se habla de “travestismo tematizado”, se está señalando que el travestismo no es simplemente una elección de vestuario o una ocurrencia incidental en la trama, sino que se convierte en el foco central y deliberado de la obra. Esto implica que los personajes pueden estar explorando conscientemente su identidad de género a través del travestismo, o que el tema en sí mismo se convierte en vehículo para explorar cuestiones más amplias relacionadas con el género, la sociedad y la autoaceptación. Esto se puede observar en la obra dirigida por Magdalena Cataldo, donde la directora decide componer personajes Travestis sin que la dramaturgia lo proponga.

## **La historia de las personas Trans en Argentina atravesando ambos procesos artísticos**

Es importante aclarar que las autodenominaciones dentro de la comunidad LGBTIQ+ son variables. No todas las personas que consideramos Trans se identifican dentro de esta categoría, simplemente deciden vivir su orientación sin etiquetas y con la libertad de ser y sentirse.

Durante la década de 1940 en Argentina, surgió una comunidad Trans/Homosexual autodenominada “maricas” o “locas”, que desempeñó un papel fundamental en el establecimiento y la promoción de las primeras organizaciones LGBTIQ+. A partir de los años 60’ hubo avances hormonales y quirúrgicos que permitieron transicionar los cuerpos, impulsando el surgimiento de una identidad Travesti principalmente en el mundo del espectáculo, pero estos tratamientos fueron denegados por la justicia a partir del año 1974, obligando a las personas Trans a realizar sus intervenciones en el extranjero. La cultura que se estaba desarrollando se difundió ampliamente, sin embargo, estos cambios permanentes en el cuerpo y la discriminación transfóbica excluyeron a las “locas/travestis” del mercado laboral formal, llevándolas a abrazar masivamente la prostitución como medio de subsistencia. La violencia policial, social y familiar hacia las comunidades travestis afectó gravemente sus vidas, reduciendo su expectativa de vida a la mitad en comparación a la población general.

Durante el periodo del terrorismo de Estado impuesto por la última dictadura militar, al menos 400 personas Trans desaparecieron, cuyos expedientes fueron destruidos e invisibilizados.

Luego de un largo período de criminalización y de encierro en prisiones y cárceles, los llamados “desvíos sexuales” pasaron a ser objeto de estudio de las ciencias médicas y sexuales que establecieron distintas formas de desviación, entre ellas: travestismo y homosexualidad, travestismo y transexualismo. Aun cuando la racionalidad científica de aquellos primeros esfuerzos haya girado en torno a la deli-

mitación entre lo normal por un lado, y por el otro lo anormal o desviado –materia de escándalo público, punición y/o terapias médicas–, los sujetos diagnosticados como desviados sexuales comenzaron, por su parte, en ese momento, a hacer oír su voz. (Fernández, 2004: 2-3)

En la década de 1990, se forman las primeras organizaciones y asociaciones Trans destacándose por sus persistencia la Asociación de Travestis, Transexuales y Transgéneros de Argentina (ATTTA) y la Asociación de Lucha por la Identidad Travesti-Transexual (ALITT). A lo largo de los años próximos, los colectivos Trans han logrado la derogación de los edictos policiales, la despenalización del travestismo y la transgeneridad, el reclamo por los derechos a los accesos de tratamientos hormonales y quirúrgicos, como así también, la despatologización hacia su identidad. Finalmente en el año 2012, la aprobación de la Ley de Identidad de Género<sup>4</sup>, aportó a garantizar el derecho a la autopercepción de la identidad de género sin requerimientos médico-psicológicos y el acceso gratuito a tratamientos.

En 2021, la ley 27.636 Diana Sacayán/Lohana Berkins (ambas pioneras y activistas por la identidad Trans), establece un cupo mínimo de 1% de los cargos y puestos en el Estado Nacional para personas Trans. Así mismo, en ese mismo año, el decreto N°476/2021 trajo consigo un significativo avance en materia de reconocimiento de la identidad de géneros en los documentos de identidad. Esta medida establece la incorporación de tres opciones para el campo “sexo” en dichos documentos, situando a Argentina como el primer país en América y uno de los pioneros a ni-

---

<sup>4</sup> Ley 26.743- Artículo N° 2: Definición: Se entiende por identidad de género a la vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente, la cual puede corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento, incluyendo la vivencia personal del cuerpo. Esto puede involucrar la modificación de la apariencia o la función corporal a través de medios farmacológicos, quirúrgicos o de otra índole, siempre que ello sea libremente escogido. También incluye otras expresiones de género, como la vestimenta, el modo de hablar y los modales.

vel mundial en implementar una clasificación no binaria para reflejar la diversidad de la población en términos de sexo y género.

A pesar de los avances en materia de derechos se continúa discriminando y excluyendo a las personas trans de espacios como la escuela y la familia. Además, no tienen posibilidades de acceso a trabajos formales, tampoco, acceso real a la atención médica sin discriminación, ni a la salud integral como lo establece la Ley Nacional de Identidad de Género en su artículo 11. (Chazarreta, 2015: 3)

Debido a políticas públicas de la última década, algunas personas Trans han tenido acceso a viviendas, pensiones, planes, estudios, trabajos formales, siendo amparadas por el estado, ¿pero qué sucede con las que no? El ejemplo de respuesta puede ser observado en el destino del personaje de *Kassandra*. En la mitología original, Casandra sufre la pérdida de sus seres queridos debido a la guerra de Troya, y su vida llega a su fin a manos de Clitemnestra, la mítica reina y esposa de Agamenon. Por otro lado, en la obra de Blanco, la protagonista también enfrenta una trágica muerte, pero esta vez debido a su necesidad de subsistencia. Así, el destino fatal de la protagonista se presenta como un hecho conocido y pactado antes del desenlace. El accidente es la metáfora, ella muere por ejercer su labor, muere por su necesidad de conseguir dinero.

KASSANDRA- Yes... I need money... Hace un gesto con sus dos manos . Cash... To eat, to sleep, to smoke... To live... (Blanco, 2018: 20)

Si bien en la obra *La Irredenta* no muere ningún personaje, los destinos no dejan de ser igualmente trágicos. A pesar de que todas tienen deseos y esperanzas de abandonar la profesión, sólo se tienen la una a la otra, y esos deseos no logran ser suficientes para abandonar el estado deplorable en el que se encuentran, ya que es lo único que las mantiene unidas frente al mundo real.

LOLA: Con el ánimo conturbado y el corazón estrujado por la profunda pena... ¡Ella!, la Irredenta ya no podrá ejercer la sagrada “profesión” la más antigua, la más sufrida. Se *levanta*. El que esté libre de culpa... había dicho el maestro. Y los fariseos han olvidado ese perdón lanzado al viento. (Mosquera, 1989: 18)

En la historia descubrimos que Luisa se quedara ciega, y Lola le ofrece estar juntas, dándole a entender que no habría nadie más para cuidarla.

A su vez, el personaje de Azucena manifiesta constantemente querer casarse, tener un hogar, una familia y su pretendiente principal es Carmelo, un cliente del cual está enamorada, quien constantemente la ilusiona con ofrecerle todo ese mundo esperado, Carmelo solo busca sacar provecho de ella para que no le cobre.

LOLA: ¡Guardate la guita!, que hasta hambre vas a pasar con ese cabrón.

AZUCENA: Yo sé que no te equivocás mucho. Guarda la plata. Pero voy a tener un hijo.

LOLA: No te vas por el hijo. En nuestra “profesión” no es difícil conseguirse uno. Te vas por la casita blanca.

AZUCENA: Y por tener vecinas que me saluden y para que me llamen señora y me pregunten por mi marido...

LOLA: ¡Puaf!, ¡no sigas! que te voy a vomitar encima. ¡Ojalá que ese castrado no te haga sentir una puta avergonzada. Cada lugar en el mundo tiene sus incomodidades. (Mosquera, 1989: 26)

En ambos procesos artísticos el desamparo del entorno social es completamente presente, *Kassandra* interpretada por Marcos Moyano aborda su unipersonal en soledad, sin la aparición de ningún otro personaje externo, lo mismo sucede con las cuatro personajes en *La Irredenta* dirigida por Magdalena Cataldo, están

completamente solas, sin familia, sin amistades, sin contenciones sociales, cuyo único contacto vincular es hacia “los clientes”.

Una nota realizada el 18 de julio del año 2023 a Quimey Ramos, impulsora de la primera Red Nacional de Docentes Trans-Travestis, manifiesta que “las chicas Trans son echadas de su hogar entre los 12 y los 14 años”. Actualmente el Estado, ha podido accionar en la construcción de espacios inclusivos hacia las personas Trans donde pueden convivir y subsistir por medio de programas de fortalecimiento del acceso al derecho, pero con anterioridad a ese accionar, mayoritariamente las personas Trans encontraban refugio en pensiones o lugares administrados por un/a proxeneta, quienes esperaban que las mujeres tolerarán la explotación sexual y el abuso para sobrevivir. Un artículo realizado por Melissa Farley denominado “Verdades muy incómodas: prostituyentes, coacción sexual y la negación del daño en prostitución” en el año 2016, refiere a la existencia de múltiples evidencias de coacción sobre las mujeres-Trans que ejercen la labor de la prostitución y que a menudo son pobres y étnicamente o racialmente marginadas; los/as prostituyentes (en muchos casos) no reconocen la humanidad de las mujeres que utilizan para sexo, ya que, una vez que la persona se convierte en objeto sexual, su explotación y abuso es el objetivo de mercantilización.

En *La Irredenta* es Lola quien administra a las chicas, este personaje hace evidente su falta de apatía hacia los deseos y proyectos de las demás, ya que su propósito es mantenerlas unidas ejerciendo la profesión, y cuando alguna presentaba una disonancia respecto a este mandato, Lola enfurecía o se mostraba desinteresada por su bienestar. Incluso utiliza recursos de manipulación con ellas constantemente.

LOLA: ¡Sacate eso! y metete en algún rincón que tengo que hablar *Señala a Irredenta*. con aquélla. *Avanza hacia Irredenta que permanece en el sillón. Se miran. ¿Tuviste clientes hoy?*

IRREDENTA: Sí. Uno.

LOLA: ¿Nada más?

IRREDENTA: Duró tres horas.

LOLA: ¿Pagó recargo?

IRREDENTA: ¡Sí!, ¡pagó, pagó! *Saca el dinero del seno y se lo entrega.*

LOLA: *Lo cuenta.* No está mal. ¿Era suizo?

IRREDENTA: Era un puerco.

LOLA: Los marcos suizos están en alza. No recibas más pesetas.

IRREDENTA: Voy a hacer lo que yo quiera.

LOLA: Esto es un negocio. *Se vuelve hacia Azucena.* ¿Y vos? ¿Cuántos?

AZUCENA: ¡Al fin te acordaste! Ya me estaba volviendo mueble.

LOLA: ¡Cuántos!

AZUCENA: No sé si escuchaste. Estuve con Carmelo. Volvió a buscarme.

LOLA: *Ríe.* “Verás que todo es mentira, verás que nada es amor, que al mundo nada le importa, yira, yira...” ¿Cuánto largó?

AZUCENA: ¡No te hagas la idiota, vino a pedirme que me vaya con él!

LOLA: ¿Te encamaste o perdiste la noche?

AZUCENA: Me encamé.

LOLA: ¿Cuántas veces acabó?

AZUCENA: No las conté.

LOLA: Pero fueron varias, ¡y te curró!

AZUCENA: En unas horas me voy con él. Dentro de nueve meses tendré un hijo de él.

LOLA: *Ríe groseramente.* ¡Qué confianza le tenés! Yo no estaría tan segura.

AZUCENA: ¿Querías que le cobrará?

LOLA: ¡Sí! Hoy es hoy pero ayer estabas ejerciendo la “profesión” y debió pagar el servicio, si no fuera el turro que es. (Mosquera, 1989: 11-12)

LOLA: *Se levanta y se sirve un whiskey.* Habrás jugado a la puta triste hasta que llegué.

IRREDENTA: Sabés de sobra que no me aguanto estar sola cuando vuelvo de...

LOLA: De tu trabajo *Remarca*. de tu trabajo. A todos les pasa. Quieren un poco de comida caliente y una jeta amiga para quejarse un rato.

IRREDENTA: ¡Esto no es un trabajo como cualquiera!

LOLA: Ya lo sé. Los hay peores.

IRREDENTA: No me vas a dar vuelta el cacumen ni en mil años.

LOLA: No tengo tanto tiempo. La mañana se presenta movida. Tengo que comunicarme con Frank y convencer a esa imbécil.

IRREDENTA: ¡No la vas a convencer! ¡Se va con Carmelo!

LOLA: ¡Irredenta!... siempre te jugás por las causas perdidas como tu hermano... como tantos que están reventados.

IRREDENTA: Prefiero estar muerta, como el Pedro, antes que seguir con esta vida de mierda. Donde mirés no hay más que mugre y chifladuras.

LOLA: ¡Tranquilizate! Dentro de poco vas a tener que dejar la "profesión".

IRREDENTA: ¿Qué decís?

LOLA: Hoy estuve con el doctor Machucón.

IRREDENTA: Con el doctor Chucrón.

LOLA: Se llame como se llame, no cambia lo que dijo.

IRREDENTA: Pausa larga, cargada de tensión, *Irredenta no se atreve a preguntar directamente*. Ya... tiene los resultados de...

LOLA: Sí. Dentro de seis meses estás ciega.

IRREDENTA: ¿Eso dijo?

LOLA: Sí.

IRREDENTA: *Se abalanza sobre Lola y la golpea*. ¡Mentís! Es un asqueroso invento. Sabés que yo también te voy a abandonar. Estoy juntando plata por mi cuenta. Lo sabés. ¡Y me largás ésto! *Lola recibe impasible los golpes*. ¡Decí que es mentira! ¡Decilo! (Mosquera, 1989: 13-14)

En la historia de *La Irredenta*, no existe un precontexto que exponga de donde proviene los cuatro personajes, ni que sucesos acontecieron con anterioridad para llegar a su labor como prostitutas y a su convivencia en ese espacio, aunque por todo lo narrado podríamos imaginarnos cuáles pudieron ser esos factores.

La fuente de archivos de la memoria Trans, el cual es un proyecto colaborativo e independiente y gestionado por personas Trans y Travestis, materializa de forma digital imágenes, relatos y experiencias, abordando temas como por ejemplo la violencia contra las mujeres, diversidades sexuales y/o por razones de género, expone en el año 2023 que:

En Argentina, los edictos policiales que dictaminaban la ilegalidad de las personas trans y permitían apresarlas y cobrarles una multa simplemente por transitar la calle estuvieron vigentes hasta el año 2000. En la dictadura, un artículo relativo a vestir prendas contrarias al género y en democracia hasta el año 2000 un artículo que aludía al escándalo público e incitación al acto carnal funcionaron como marco normativo para justificar los abusos y la persecución policial de identidades trans. Formar parte de la comunidad de mujeres trans era sinónimo de vivir en la clandestinidad, ser perseguida, criminalizada, discriminada, segregada, violentada de forma física y/o simbólica recurrente y cotidianamente. Los métodos de la policía eran violentos y la calle era un lugar de encuentro y de trabajo peligroso. La Autopista Panamericana, lugar donde muchas personas travestis/trans ejercían la prostitución, era un lugar de persecución policial y asesinato. La visibilidad de la comunidad no era posible ya que las personas trans eran denunciadas y la estrategia era sobrevivir oculta “sin salir del closet” (frase que se utilizaba para referir a las personas trans que debían ocultarse por la discriminación social y violencia que sufrían en el ámbito público). Este contexto forzó el exilio masivo de muchas personas trans entre 1970 y 1990. De hecho, el carnaval y el exilio en esta etapa fueron espacios de encuentro de la comunidad

trans ya que eran posibilidades de expresar su identidad y transitar en público sin ser reprimidas.

## Conclusiones

La investigación de ambos procesos artísticos por medio del teatro comparado resulta un ejercicio analítico y subjetivo, que permite en el caso particular de *Kassandra* y *La Irredenta*:

- Ampliar las perspectivas de cada historia, permitiendo globalizar estos procesos con el mundo de las personas Trans, al observar y comparar diferentes enfoques y estilos de representación.
- Comprender influencias y conexiones: Facilitando la identificación de influencias cruzadas entre diferentes culturas teatrales, destacando como ciertos movimientos, técnicas o temas se propagan y evolucionan, tales como la visibilización de la diversidad sexo-genérica dentro del ámbito teatral.
- Analizar el contexto histórico, cultural y social de las personas Trans en Argentina desarrollado en cada una de las escenificaciones artísticas estudiadas. Permitiendo comprender mejor las motivaciones y perspectivas de los creadores; en el caso de *Kassandra* de Sergio Blanco, la dramaturgia propone un mundo de supervivencia y subsistencia para las personas Trans, desde la mitología clásica, hasta la época más contemporánea; y en el caso de *La Irredenta* dirigida por Magdalena Cataldo, las inquietudes sobre la falta de compromiso social sobre las comunidades Trans, son el vehículo que moviliza la puesta en escena de esta obra.
- Examinar y comparar la estructura narrativa de cada obra, el desarrollo de los personajes y la temática central. En ambas puestas surge la tragedia como forma de destino establecido hacia la prostitución y hacia la orientación sexual, como así también, la visibilización del estigma de las sociedades hetero-normativas que cuestionan los espacios normativizados de las disidencias sexuales.

La prostitución ha sido la labor más asequible que tienen aquellas personas que son juzgadas por su orientación, destituidas de una vivienda familiar, desamparadas de los ámbitos de salud, educativos y laborales, para obtener dinero. Las diversas barreras de inserción en los ámbitos sociales junto a la precarización económica, son los factores decisivos para abordar la prostitución como labor, ya que, el ingreso al trabajo del ámbito privado o formal resulta casi inaccesible para las personas Trans, lo cual es de suma importancia para establecer cierta protección que las calles nocturnas no garantizan.

Puede resultar absurdo preguntarse ¿por qué nuestra orientación sexual debe delimitar nuestros destinos?, pero la respuesta no se encuentra en el foco de la orientación, si no, en el prejuicio hacia las sexualidades, esto implica una gran amenaza para el bienestar físico y mental de cualquier persona que difiere de la heteronorma social, y lo establecido por mandatos, religiones, dogmas, estereotipos, sistemas de masculinidades, entre otras. Es importante promover normas sociales que amparen a las comunidades Trans, con el propósito de dar forma a modelos más inclusivos, permitiéndonos modificar los valores arcaicos y estigmatizantes en búsqueda de descomprimir las estructuras que han tenido amplia vigencia en nuestros cuerpos, conductas, pensamientos y acciones.

## Bibliografía

- AA.VV. (2023) *Archivos de la memoria Trans*, tema: Violencia contra las mujeres, diversidades sexuales y/o por razones de género, Argentina: <https://archivotrans.ar/index.phpTe>
- BLANCO, Sergio (2008), *Kassandra*. Montevideo: Instituto Nacional de Artes Escénicas. Ministerio de Educación y Cultura. <https://dramaturgiauruguay.uy/kassandra/>
- BLANCO, J.J. (1979); "Ojos que da pánico soñar", en *Función de medianoche*. México: ERA.

- CHAZARRETA, Irma (2015), "Prostitución y Salud: Experiencias invisibilizadas de mujeres y personas Trans en Argentina". *Revista Reflexiones* 95 (1): 157-167, ISSN: 1021-1209 / 2016.
- DUBATTI, Jorge (2018), "Teatro Comparado y territorialidad: caminos de innovación en la Teatología Argentina", Universidad de Buenos Aires, Argentina.
- MOSQUERA, Beatriz (2001), *La Irredenta*. Dramática Latinoamericana de Teatro / CELCIT N°45. Buenos Aires. Argentina.
- LOZANO, Ezequiel (2013), "Performatividad de género y travestismo a través de escenificaciones de *Las Criadas* de Genet". *Rev. Bras. Estud. Presença*, Porto Alegre, v. 3, n. 3, p. 805-818, set./dez. Universidad de Buenos Aires - UBA, Buenos Aires, Argentina.
- SALERNO, Celia (2021), *Corporalidad, marginalidad y disidencia en Cassandra, de Sergio Blanco*, Ed. Moderna språk, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.
- FARLEY, M. (2016), "Verdades muy incómodas: prostituyentes, coacción sexual y la negación del daño en prostitución". Diario digital Femenino. Argentina. Disponible en: <https://diariofemenino.com.ar/df/verdades-muy-incomodas-prostituyentes-coaccion-sexual-y-la-negacion-del-dano-en-prostitucion/>
- TRASTOY, B.; ZAYAS DE LIMA, P. (2006). *Lenguajes escénicos*. Buenos Aires, Prometeo.